

À
L'INTÉRIEUR



- 1 Impliquer les Canadiens dans l'élaboration du processus de sélection d'un site**
- 2 La SGDN publie son plan de mise en oeuvre 2010 pour examen public**
- 3 Avancement de la R-D technique**
- 3 Protocole d'entente entre la SGDN et RNCAN relativement aux consultations des peuples autochtones**
- 3 La SGDN devient donateur - fondateur pour renforcer la gouvernance autochtone**
- 4 Les jeunes et l'excellence en sciences**
- 4 Mon expérience avec la Table ronde des jeunes de la SGDN**

Impliquer les Canadiens dans l'élaboration du processus de sélection d'un site

La Société de gestion des déchets nucléaires (SGDN) a complété ses activités d'engagement public qui ont pour but de concevoir en concertation le processus qui sera utilisé pour trouver un site sûr et sécuritaire au sein d'une collectivité informée qui acceptera d'accueillir les installations canadiennes de gestion à long terme du combustible nucléaire irradié. Le dialogue a commencé par la publication de la proposition en mai 2009 accompagnée d'une invitation à toutes les personnes et organisations intéressées à nous faire savoir si le processus proposé de sélection d'un site est approprié et, s'il y a lieu, de nous faire part des changements qui devraient être apportés.

Une série de séances d'information ont été tenues dans les centres régionaux des quatre provinces impliquées dans le cycle de combustible nucléaire (la Saskatchewan, l'Ontario, le Québec et le Nouveau-Brunswick). Tous ceux intéressés ont été invités à en apprendre davantage à propos de la SGDN, de la Gestion adaptative progressive et du processus proposé pour la sélection d'un site. Le personnel de la SGDN était disponible à chacune des 17 séances pour répondre aux questions et pour écouter les préoccupations et commentaires de plus de 600 visiteurs aux séances. De nombreux participants ont fait part de leurs points de vue sur la politique énergétique tandis que d'autres ont recommandé des façons précises d'améliorer le document préliminaire sur la sélection d'un site.

Environ 100 personnes représentant des organisations autochtones, des associations d'affaires, des groupes municipaux, des organisations non gouvernementales, le milieu universitaire, l'industrie nucléaire et des associations professionnelles ont pris part à des dialogues multipartites tenus à Saskatoon, Ottawa, Toronto et Saint John. Un grand nombre des participants avaient offert leurs conseils déjà en 2008 sur les principes et les éléments importants à prendre en compte dans l'élaboration du processus qui serait proposé pour la sélection d'un site. Ils ont pu constater que ces conseils avaient été largement pris en compte dans le document préliminaire. Bien qu'il n'y ait pas eu consensus dans tous les cas, chacun des dialogues a fait ressortir plusieurs idées pour renforcer le processus.



Les Forums de citoyens, mis sur pied en 2008 pour étudier différents aspects du travail de la SGDN, ont été reconvoqués à Toronto et Ottawa à l'automne pour examiner la proposition sur la sélection d'un site et faire part de leurs observations. Les participants se sont dits d'accord en général avec les principes et étapes du processus proposé et ont fait part de leurs idées pour améliorer les domaines possibles. (*suite à la page 2*)

La SGDN publie son plan de mise en oeuvre 2010 pour examen public

La SGDN invite tous les Canadiens et peuples autochtones du Canada à prendre part à la gestion du combustible nucléaire irradié canadien. Une des façons pour encourager cette participation est à travers la publication de la mise à jour annuelle de notre plan d'activité quinquennal, intitulé *Mise en oeuvre de la Gestion adaptative progressive*. Le plan pour la période 2010 à 2014 a été publié en version préliminaire pour examen public de décembre 2009 à janvier 2010.

La période 2010-2014 marque une nouvelle phase de la mise en oeuvre de la Gestion adaptative progressive (GAP) dans notre planification du début du processus de sélection d'un site. La SGDN estime commencer à travailler avec les collectivités intéressées à la GAP et à accueillir le dépôt de combustible irradié. Lorsque des collectivités souhaitent en apprendre davantage se proposeront pour les activités de présélection et d'évaluation préliminaire servant à déterminer si elles offrent un site propice, la SGDN sera prête à soutenir le processus. Nous continuerons aussi à nous préparer aux phases subséquentes du processus de sélection d'un site, notamment aux études détaillées des sites et à l'avancement des concepts techniques et des dossiers de sûreté pour un dépôt en roche cristalline ou en roche sédimentaire. L'engagement public et la recherche se poursuivront tout au long de la période de planification.

Le Plan est défini selon sept objectifs stratégiques qui ont été mis à jour pour refléter les progrès et l'évolution des priorités dans la mise en oeuvre de la GAP. De nouveaux objectifs répondent au processus de sélection d'un site et aux travaux sur les concepts techniques et les dossiers de sûreté. Les changements apportés à l'objectif de gouvernance reflètent la maturité de l'organisation.

La mise à jour annuelle confirme le plan de mise en oeuvre comme un document vivant, qui est régulièrement évalué, renforcé et réorienté pour tenir compte des nouvelles informations, des progrès scientifiques et techniques, des nouvelles valeurs sociétales et des changements dans les politiques publiques. La GAP progressera au rythme permis par les Canadiens, par le développement et la démonstration de technologies sûres et par les autorités réglementaires.

Objectifs Stratégiques

LA SGDN :

- Édifiera des relations durables à long terme avec les Canadiens et peuples autochtones du Canada intéressés et sollicitera leur participation à l'établissement des orientations futures d'une gestion à long terme sûre du combustible nucléaire irradié.
- Travaillera en collaboration avec les Canadiens à la mise en oeuvre du processus de sélection d'un site pour un dépôt géologique en profondeur qui servira à la gestion à long terme sûre du combustible nucléaire irradié dans une collectivité hôte informée et consentante.
- Continuera de préparer les concepts techniques et les dossiers de sûreté en vue de l'établissement d'un dépôt géologique en profondeur pour combustible nucléaire irradié en roche cristalline ou en roche sédimentaire et mènera des recherches et développements techniques pour assurer une amélioration continue, conformément aux meilleures pratiques.
- Fera en sorte que les fonds nécessaires à la gestion à long terme sûre du combustible nucléaire irradié canadien soient disponibles.
- Adaptera les plans de gestion du combustible nucléaire irradié pour tenir compte des nouvelles connaissances, des meilleures pratiques internationales, des progrès techniques, des nouvelles attentes et valeurs sociétales ainsi que des changements dans les politiques publiques.
- Maintiendra une structure de gouvernance responsable qui donne au public canadien confiance dans les travaux de la SGDN.
- Continuera d'ériger et de maintenir une organisation efficace qui aura les capacités sociales, environnementales, techniques et financières requises pour gérer à long terme le combustible nucléaire irradié canadien de manière sûre.

VOUS POUVEZ NOUS ENVOYER VOS COMMENTAIRES À LA SGDN :

À l'attention de Mme Anda Kalvins
Directrice de l'environnement
22, avenue St. Clair Est, 6e étage
Toronto (Ontario) M4T 2S3, Canada

Télécopieur : 416.934.9526
Courriel : akalvins@nwm.ca

OU VIA NOTRE SITE WEB AU :
www.sgd.ca



(suite de la page 1) Ces séances facilitées d'une journée complète comprenaient des présentations par la Commission canadienne de sûreté nucléaire sur le cadre de réglementation nucléaire du Canada. Des séances semblables d'une demi-journée auxquelles participaient des citoyens recrutés au hasard et actifs dans leur collectivité ont eu lieu durant le mois d'octobre dans cinq villes.

Au cours de l'été et jusqu'à la fin de l'année, des groupes composés de membres des Premières nations et de Métis ont organisé plus de 25 rencontres dans les provinces nucléaires pour mieux comprendre, de leur propre point de vue, la Gestion adaptative progressive et pour commenter sur le processus proposé pour la sélection d'un site. À la suite d'une recommandation faite par le groupe de travail autochtone de la SGDN, Niigani, ces séances de discussion ont cherché à connaître le point de vue des gens représentant une perspective régionale et communautaire. La SGDN prendra en compte les rapports de chaque groupe de participants dans la mise au point du processus de sélection d'un site en 2010.

Parmi les autres activités menées à l'appui du processus pour choisir un site, mentionnons la tenue d'un dialogue en ligne en octobre, modéré par Mme Ann Dale de l'Université Royal Roads, un sondage téléphonique national mené auprès de 2600 Canadiens et les soumissions reçues à travers le site Web de la SGDN.

Les rapports sur toutes les activités d'engagement de la SGDN sont affichés en ligne au fur et à mesure au www.sgd.ca. La SGDN a commencé à examiner tous les commentaires reçus sur le processus proposé pour la sélection d'un site en vue de la mise au point finale du document en 2010.



Avancement de la R-D technique

Collaboration internationale

Le programme technique de la SGDN demeure un élément fondamental de la mise en œuvre de la Gestion adaptative progressive (GAP). En s'associant à d'autres organismes nationaux de gestion des déchets radioactifs, la SGDN favorise la coopération internationale dans le domaine de la recherche, du développement et de la démonstration de la technologie et peut demeurer à la fine pointe des développements dans le domaine de la conception de dépôts dans différentes formations rocheuses hôtes. L'entente de cinq ans entre la SGDN et SKB relativement au Laboratoire sur la roche dure d'Äspö a été prolongée jusqu'en juin 2010 pour permettre à la SGDN de participer activement aux recherches et démonstrations conjointes de la technologie de stockage souterrain dans la roche cristalline.

Augmentation du personnel

La SGDN s'assure également qu'elle dispose du personnel nécessaire pour exécuter son programme toujours plus vaste au chapitre du développement de la conception, des évaluations de la sûreté et des géosciences pour soutenir les préparatifs et la mise en œuvre du processus de sélection d'un site. En 2009, elle a embauché plus d'une douzaine de professionnels spécialisés dans les domaines des géosciences, des évaluations de la sûreté, de l'ingénierie du dépôt et des affaires réglementaires. Ces professionnels mettent à contribution leur vaste expérience acquise dans les secteurs nucléaire et minier et renforcent nos effectifs actuels.

Liens avec les organismes de réglementation

En novembre 2009, la SGDN a rencontré le personnel de la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) pour présenter sa mise à jour annuelle sur le programme technique de la GAP; elle a traité de sujets tels que les développements dans le domaine de la conception technique des dépôts de combustible irradié, la modélisation des glaciations et l'amélioration de notre compréhension de la stabilité de la géosphère et des caractéristiques des formations rocheuses sédimentaires. Une réunion d'examen préalable à l'attribution d'un permis a également eu lieu en novembre pour discuter de l'avancement de la conception de la GAP et de la mise à jour du dossier de sûreté ainsi que de l'étendue et du calendrier de l'examen de la CCSN.

Examen par des pairs

Au cours d'une rencontre de deux jours qui s'est déroulée à Toronto au mois de septembre, le Groupe d'examen technique indépendant (GETI) a examiné plusieurs aspects du programme technique de la SGDN. Il s'est penché principalement sur le programme de travaux actuel de la SGDN à la suite des recommandations formulées par le GETI dans son rapport en 2008 et sur le plan quinquennal de la SGDN pour les activités du programme technique. Le rapport de 2009 du GETI a été présenté au Conseil d'administration de la SGDN en novembre 2009.

Protocole d'entente entre la SGDN et RNCAN relativement aux consultations des peuples autochtones

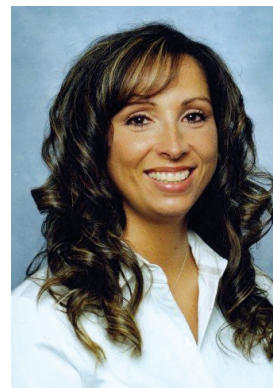
Un Protocole d'entente (PE) entre Ressources naturelles Canada et la Société de gestion des déchets nucléaires (SGDN) a été signé le 14 août 2009. Ce PE précise les rôles et les responsabilités de RNCAN et de la SGDN en ce qui concerne toute obligation de consultation des peuples autochtones, conformément à l'obligation de consulter du gouvernement et aux obligations imposées à la SGDN selon la *Loi sur les déchets de combustible nucléaire*.

Le processus de sélection d'un site par la SGDN n'a pas encore été lancé. Les activités de sélection d'un site ne débiteront que lorsque le processus aura été confirmé et finalisé.

Pour plus d'information sur le PE, veuillez visiter le www.nwmo.ca/protocoledentente.

La SGDN devient donateur-fondateur pour renforcer la gouvernance autochtone

En 2009, la SGDN s'est engagée à faire un don de 105 000 \$ réparti sur trois années à l'appui de la Chaire en gouvernance autochtone à l'Université Ryerson. Il s'agit d'une initiative historique et unique qui aura un effet considérable sur le renforcement des capacités et de la gouvernance dans les collectivités autochtones partout au Canada.



EN HAUT » Mme Pam Palmater a été nommée titulaire de la Chaire en gouvernance autochtone à l'Université Ryerson.

nwmo
NUCLEAR WASTE
MANAGEMENT
ORGANIZATION SOCIÉTÉ DE GESTION
DES DÉCHETS
NUCLÉAIRES

**RYERSON
UNIVERSITY**

Les jeunes et l'excellence en sciences

Quelques-uns des 46 élèves d'écoles secondaires de la Saskatchewan, du Manitoba, de l'Ontario, du Québec et du Nouveau-Brunswick qui composaient la délégation du Canada cette année à la 12e Expo-sciences internationale du MILSET qui s'est déroulée en Tunisie. Les jeunes ont été choisis par les



organisations scientifiques jeunesse de leurs provinces respectives pour la qualité de leurs projets ainsi que pour leurs capacités à communiquer leur science et à servir comme ambassadeurs du Canada. La délégation canadienne affrontait plus de 75 pays et a remporté pour la première fois le « Prix de la meilleure délégation ». Très fière d'avoir parrainé l'équipe, la SGDN la félicite de cet accomplissement remarquable.

Le Mouvement International pour le Loisir Scientifique et Technique (MILSET) est une organisation non gouvernementale, sans but lucratif et non partisane pour les jeunes. MILSET organise tous les deux ans un événement qui n'est pas une compétition et qui regroupe des jeunes de plus de 75 pays dans le but d'instiller une culture des sciences en favorisant le réseautage et la collaboration internationale.

Mon expérience avec la Table ronde des jeunes de la SGDN



Khaled Haggag

J'ai reçu le courriel émanant du département de physique de l'Université de la Saskatchewan vers la fin de 2008.

La SGDN cherchait des participants pour mettre sur pied une Table ronde des jeunes afin de recueillir les commentaires des jeunes Canadiens sur la meilleure façon d'amener les membres de cette démographie à discuter des enjeux de la gestion à long terme du combustible nucléaire irradié du Canada.

À ce moment, j'en étais à ma deuxième année à l'université et je ne m'intéressais pas vraiment aux activités parascolaires jusqu'à ce que je prenne connaissance de l'invitation de la SGDN. En tant qu'étudiant en physique avec mineures en sciences informatiques et en astronomie, je m'intéressais déjà à l'énergie nucléaire. Je ne demandais donc pas mieux que d'en apprendre davantage sur la question des déchets nucléaires.

J'ai donc soumis ma candidature et, à la suite d'entrevues, on m'a dit qu'elle était acceptée! J'étais très emballé à l'idée de me joindre à d'autres jeunes de la Saskatchewan, de l'Ontario, du Québec et du Nouveau-Brunswick (toutes les provinces impliquées dans le cycle du combustible nucléaire) pour prendre part à trois rencontres à Toronto. Des séances de discussion en ligne ainsi que des entrevues individuelles entre les membres de la Table ronde des jeunes et leurs pairs complétaient ces trois rencontres. La Table ronde des jeunes a également fait part de ses commentaires sur le processus proposé par la SGDN pour la sélection d'un site.

La Table ronde est un groupe que je n'oublierai jamais. Je n'avais jamais fait partie d'un groupe de gens aussi diversifié. Discuter avec tous et chacun et apprendre à les connaître fut une expérience très enrichissante. C'est important pour moi de savoir que mon opinion sur la question et mes recommandations ont été entendues et prises en compte. Le fait qu'un

organisme comme la SGDN prenne le temps de vous écouter et s'intéresse à votre point de vue est quelque chose de très gratifiant. Il s'agit d'une question multigénérationnelle dont l'issue ne doit pas être décidée par une seule génération. Le fait de savoir qu'ils étaient d'accord avec ce principe était très important pour moi.

Après un mandat de cinq mois, les travaux de la Table ronde des jeunes ont culminé dans la présentation d'un rapport au Conseil consultatif de la SGDN en mai 2009. Globalement, cette expérience m'a permis de me familiariser avec la question du combustible nucléaire irradié du Canada et de comprendre qu'il incombe à tous les Canadiens de veiller à ce qu'il soit géré correctement. En 2010, la SGDN prévoit une autre rencontre pour la Table ronde des jeunes; à cette occasion, nous apprendrons ce qu'il est advenu de nos recommandations. J'ai hâte à la prochaine rencontre pour en apprendre davantage sur les plans de la SGDN.

nwm

NUCLEAR WASTE
MANAGEMENT
ORGANIZATION

SOCIÉTÉ DE GESTION
DES DÉCHETS
NUCLÉAIRES

Société de gestion des déchets nucléaires

22, avenue St. Clair Est, 6e étage, Toronto (Ontario) M4T 2S3 Canada
Tél. 416.934.9814 Sans frais 1.866.249.6966
www.sgdh.ca